

Русско-чешский разговорник LINGEA

Автор: Илья Рудомиллов,

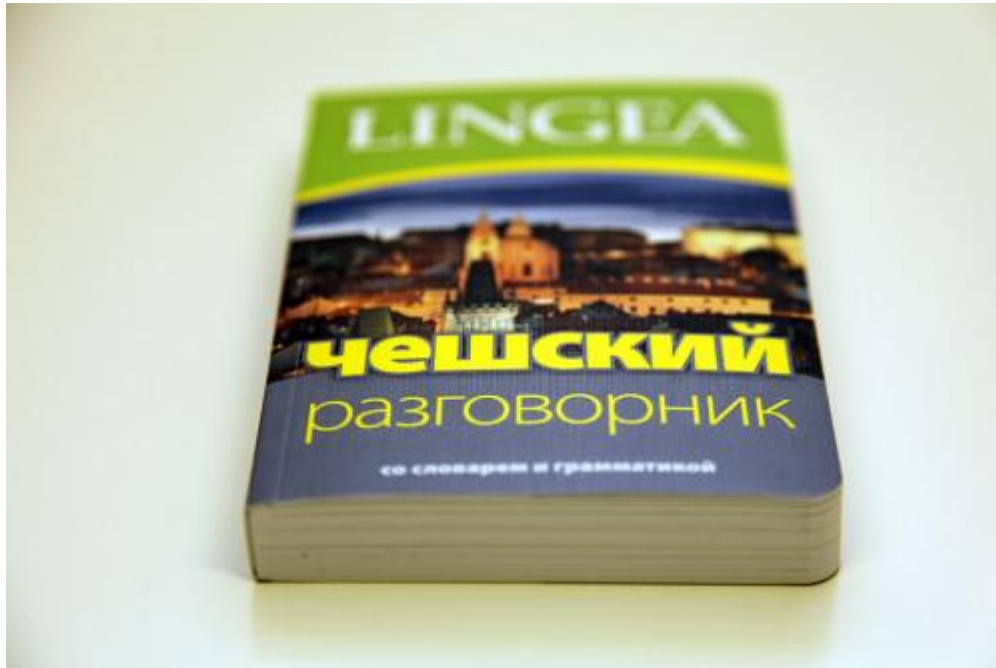
Раздел: Обучение,

Вторник, 9 июля 2013

На курсы UJOP фактически все студенты как один приезжают с нулевым чешским, это и правильно — в России чешский язык изучать [бесполезно](#), репетиторы деньги тянут попусту и создают лишь неразбериху в голове. Я и сам приехал в Подебрады, не зная ни «Спасибо», ни «До свидания», но никаких существенных проблем это не вызвало ни с началом учебы, ни с [окончанием](#), ни с бытом — чехи по меньшей мере в Подебрадах крайне благожелательны и терпеливы, всегда рады помочь. При этом я отметил тогда, что наличие разговорника крайне полезно в первое время — он помогает решить многие квесты, содержит базовые фразы. Вопрос лишь в том, что за разговорник у вас — [убожество от шарлатанов](#) или что-то более внятное. До недавнего я довольствовался «более-менее внятным» в лице русского издания на туалетной бумаге чешского разговорника Langenscheidt, но на прошлой неделе стал рыться в каталогах чешских издательств и с огромным удивлением для себя обнаружил, что в 2011 году чешское издательство LINGEA выпустило чешские разговорники, в т.ч. [русско-чешский](#)! Вот он, красавец, в сравнении со стандартной пластиковой картой:



Стоило мне его взять в руки и я часа два не мог его выпустить из руки — мало того, что это очень добротное издание на хорошей бумаге, как то и полагается чешской книге, но это не просто разговорник, это целая энциклопедия чешской жизни! И все это поместилось в таком крохотном размере, 170 граммах веса и нескольких сантиметрах толщины:



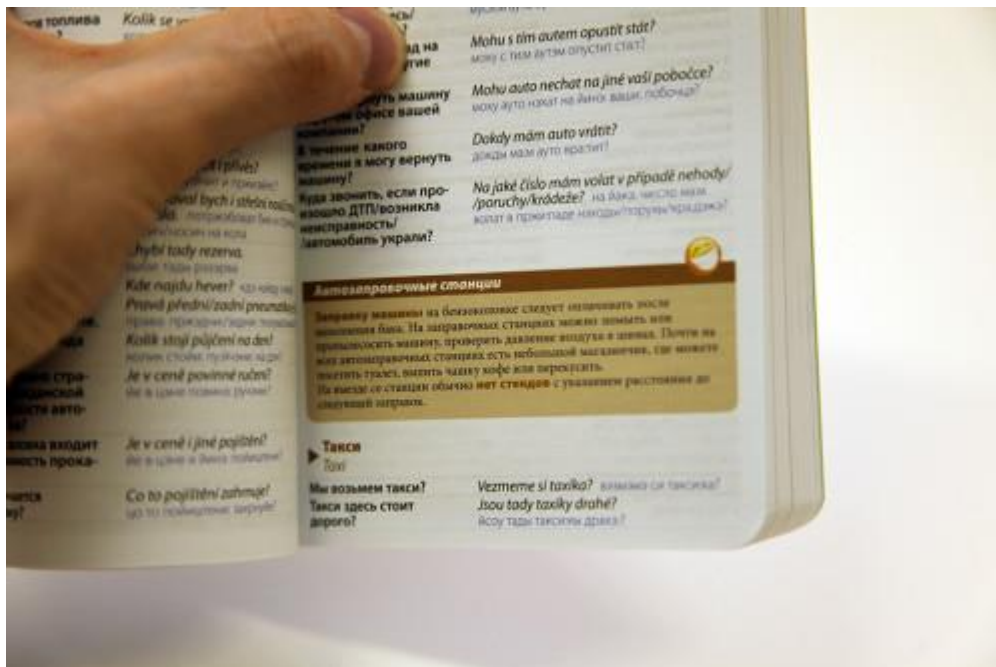
Переплет мягкий, но очень крепкий — типичен для туристических изданий, т.к. носить дополнительный вес неудобно:



Обложка не царапается, т.к. похожа на пластик с текстурой, по отблескам на фотографиях можно заметить текстуру. У малых словарей Lingea (а [в них мат](#), кстати) обложка примерно та же и у студентов нашего года за весь курс они не растрепались. Мне же купленный в России словарь пришлось уже на второй месяц обклеивать скотчем, обложка совершенно не была предназначена для длительного использования. Стоит отметить, что чешское издательское дело на несколько голов выше российского: не печатают книги на туалетной бумаге, везде приятная глазу типографика, качественные обложки, крепкие переплеты. Видно, что работают профессионалы, делают все с любовью и высокой ответственностью. Каждый сантиметр использован с умом, это заметно как по верстке страниц, так и той же обложки:



Но, как я писал выше, это не просто разговорник и лишь фразами дело не ограничивается — это целая энциклопедия! На страницах с фразами часто можно встретить врезки с полезной информацией по данной теме. Я прочитал практически всю справочную информацию и могу сказать, что подана она очень объективно и это не туристические небылицы, легенды, или откровенная чушь, которая часто льется избылилия русских тур. гидов. Собственно, если хотите какую-то реальную информацию о Чехии, то никогда не берите туры. В разговорнике приведена реальная информация и написали ее чехи. Например, в секции о транспорте приведена информация о АЗС в Чехии:



В «Питании» — о традиционной кухне:



Группы тем имеют цветовое кодирование и, несмотря на экономию пространства, отделены страничкой с ненавязчивым тематическим фото:

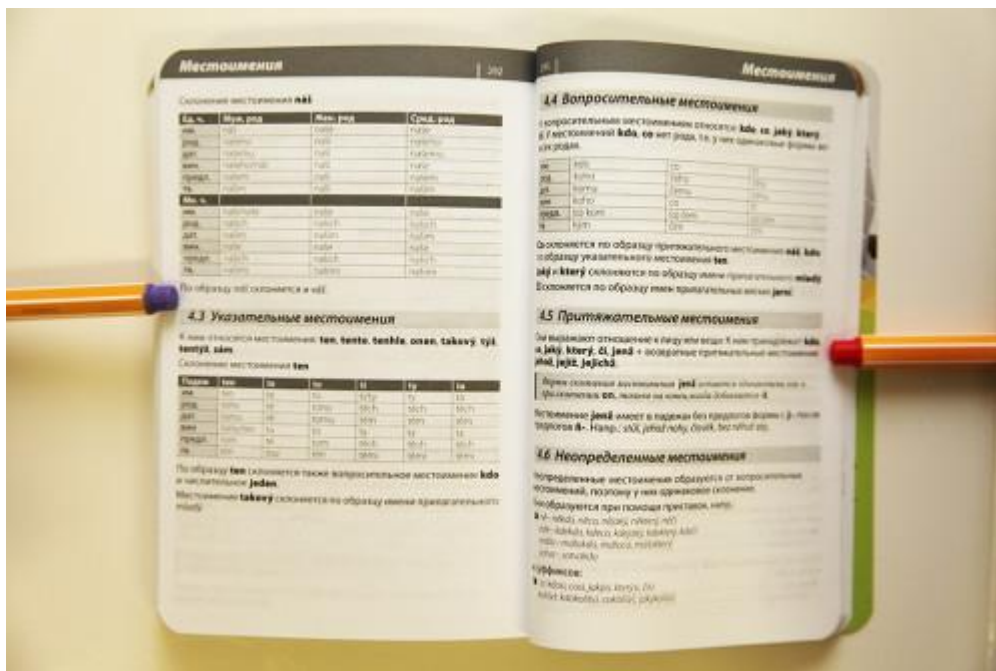


Внимание на шрифты, компоновку — издание на кириллице делали чехи, но сделали это лучше русских! Я чуть не рыдал, держа этот разговорник впервые в руках.

Из 320 страниц разговорника 86 страниц отведено на хороший краткий русско-чешский и чешско-русский словарь:



За ним следуют 18 страниц простой для понимания, но важной грамматики. Например, я почерпнул из этой грамматики термин «существительное плюралия тантум». 😊 Что радует больше всего, в разговорнике присутствуют все необходимые для обучения на курсах грамматические таблицы.



Также отмечу, что в разделе с грамматикой приведены правила чтения арифметических выражений, такого я нигде не видел. Дай Бог такие справочные материалы по грамматике каждому учебнику.

На десерт у нас заключительная часть разговорника, «Чешская республика». По сути это справочный раздел из 14 страниц с самой разнообразной информацией: от контактов на российское посольство и номерами телефонов систем Visa/Mastercard для блокировки до списка интересных городов Чехии, требований при передвижении на велосипеде и информации о вызове скорой, обмене валюты и пр.

Наверняка он есть в наличии в книжных в Подебрадах, а в худшем случае можно и заказать, за день-два привезут. Но, конечно, идеальный вариант — получить разговорник хотя бы за пару недель до приезда в Чехию, внимательно изучить.

Если некому вам выслать его — можно написать мне через [форму](#), я отправлю по себестоимости (200 крон за разговорник и 200 за доставку) заказным письмом в конверте с пупырьками. Как, собственно, ко мне можно обращаться и по [любым другим книгам](#). При заказе учитывайте срок доставки: в Украину и Беларусь это обычно неделя-две, а в Россию — [месяц-полтора](#).

Примечание — автор искренне благодарит издательство Lingea s.r.o. за согласование выполнения и публикации фотографий разговорника.